

Extrait du El Correo

<http://www.elcorreo.eu.org/El-camino-a-la-prosperidad-no-se-recorta-se-construye-Jeremy-Corbyn>

« El camino a la prosperidad no se recorta, se construye » Jeremy Corbyn

- Empire et Résistance - Royaume-Uni -

Date de mise en ligne : vendredi 18 septembre 2015

Copyright © El Correo - Tous droits réservés

El proceso de elección del líder del Partido Laborista ha supuesto una extraordinaria demostración de democracia de base y participación pública, que ha puesto cabeza abajo el juicio convencional en materia de política. Hemos atraído a cientos de miles de personas de toda edad y condición del conjunto del país, mucho más allá de las filas de los militantes y activistas de larga data.

¿Quién puede hoy argumentar en serio que la gente joven no se interesa por la política o que no hay hambre de una nueva clase de política ?

Por encima de todo, ha demostrado que millones de personas quieren una alternativa real, no las cosas de costumbre, ya sea dentro o fuera del Partido Laborista.

La esperanza de cambio y el aporte de grandes ideas ha vuelto al centro de la política : acabar con la austeridad, enfrentarse a la desigualdad, trabajar en pro de la paz y la justicia social en nuestro país y fuera de él. Por esas razones se fundó el Partido Laborista hace más un siglo.

Esta elección le ha dado nueva fuerza para el siglo XXI a ese propósito fundacional : un Partido Laborista que dé voz al 99%.

El volumen de voto del sábado [12 de septiembre] constituye un mandato inequívoco por el cambio a partir de un considerable incremento democrático que se ha convertido ya en movimiento social. Me siento honrado y humilde por la confianza que han demostrado tener en mí nuestros miembros y partidarios y daré todo lo que tengo para devolver esa confianza.

Luchamos y vencimos sobre la base de medidas políticas, no de personalidades, sin abusos ni rencor. Para evitar que haya cualquier clase de dudas, mi liderazgo se centrará en la unidad, en recurrir a todos los talentos, que las mujeres representarán la mitad del gabinete en la sombra y trabajar juntos en todos los niveles del Partido. Nuestro objetivo consiste en traer al corazón del Partido a los cientos de miles que han participado en las elecciones para escoger al líder, al segundo del Partido y al candidato a la alcaldía de Londres. Lo lograremos haciendo del laborismo una vez más un movimiento.

Se trata asimismo de poner la democracia al mando. Aquí no se trata de que el líder vaya emitiendo edictos desde lo alto. Mi liderazgo consistirá en reunir ideas de todos los niveles del movimiento y el Partido Laborista, de los diputados de a pie a los ministros en la sombra, y se inspirará en un Partido que ha crecido inmensamente en las comunidades y utilizará los talentos de todos y cada uno para desarrollar sus medidas políticas, resistirá los ataques del gobierno a las comunidades y suscitará apoyos al cambio político.

Podemos crear una nueva clase de política : más amable, más respetuosa, pero también valerosa. Hacemos posibles las cosas haciendo campaña por el cambio. Podemos cambiar mentalidades, podemos cambiar la política, podemos mejorar las cosas.

El mensaje más importante que ofrece mi elección a los millones que necesitamos para que voten al laborismo y saquen a los conservadores del poder es que el Partido está hoy inequívocamente de su lado. Comprendemos las aspiraciones y entendemos que solo colectivamente pueden realizarse nuestras aspiraciones.

Todo el mundo aspira a una vivienda asequible, un empleo seguro, mejor nivel de vida, atención sanitaria fiable y una pensión decente. Mi generación dio estas cosas por hechas y ese debería ser el caso de las generaciones

futuras.

Los conservadores están presentando un proyecto de ley sobre sindicatos que hará más difícil que los trabajadores consigan un acuerdo justo en el trabajo, luchen por un salario justo y un mejor equilibrio entre el empleo y la vida personal. Los sindicatos son una fuerza positiva, una fuerza a favor de una sociedad más igual. Unidos, el laborismo votará en contra de este ataque antidemocrático a los miembros de los sindicatos.

El martes próximo el gobierno enunciará las regulaciones para recortar los créditos fiscales, lo que dejará en peor situación a miles de familias trabajadoras. Los créditos fiscales son un salvavidas vital para muchas familias y el laborismo se opondrá a estos recortes.

Está claro, también, que el primer ministro vendrá enseguida a pedirnos que bombardeemos Siria. Eso no ayudará a los refugiados sino que incrementará su número.

El Ejército Islámico resulta absolutamente abominable y el régimen del presidente Assad ha cometido crímenes espantosos. Pero debemos oponernos también a las bombardeos saudíes que caen sobre el Yemen y a la dictadura de Bahrein, a la que hemos armado nosotros, que asesina a su movimiento por la democracia.

Nuestro papel estriba en hacer campaña por la paz y el desarme en todo el mundo.

Para los conservadores, el déficit no es más que una excusa para meter a la fuerza el viejo orden del día conservador : reducir los salarios, recortar impuestos a los más ricos, permitir que los precios de las viviendas se disparen, malvender nuestros activos nacionales y atacar a los sindicatos.

No hay atajos a la prosperidad, hay que edificarla : invirtiendo en infraestructuras, invirtiendo en la gente y en sus capacidades, haciendo uso de ideas innovadoras y nuevas formas de trabajar para abordar el cambio climático con el fin de proteger nuestro medio ambiente y nuestro futuro.

Nuestra labor consiste en mostrar que podemos hacer que la economía y nuestra sociedad funcionen para todos. Eso significa garantizar que hacemos frente a la injusticia y luchamos por un futuro más justo y democrático que satisfaga las necesidades de todos.

La respuesta humana de la gente corriente en toda Europa ha demostrado el ansia de una clase diferente de política y de sociedad. Los valores de compasión, justicia social, solidaridad e internacionalismo han estado en el corazón de la erupción democrática registrada en las filas inmensamente acrecentadas del laborismo.

Estos valores están profundamente engastados en la cultura del pueblo británico. Nuestro objetivo consiste hoy en adoptar ese espíritu y esa ansia de cambio, que han conseguido el apoyo del Partido Laborista, para que llegue al conjunto de Gran Bretaña.

Jeremy Corbyn * para *The Observer*

* **Jeremy Corbyn** es diputado por el distrito londinense de Islington Norte, es desde el pasado 12 de septiembre el flamante líder del Partido Laborista británico.

Original : Jeremy Corbyn : « [*Britain can't cut its way to prosperity. We have to build it*](#) »

[The Guardian](#). Londres, 13 de septiembre de 2015

Traducción del inglés para [Sin Permiso](#) de : Lucas Antón

Complemento de información :

[La esperanza argentina con la designación de Corbyn en el laborismo británico](#)

Marcelo Justo

La embajadora en el Reino Unido sostiene que el rol de Jeremy Corbyn al frente de la oposición británica va a tener incidencia sobre la opinión pública. Destaca que siempre se « ha manifestado a favor de una solución negociada de la controversia de soberanía » (...) [Seguir leyendo](#)

[El Correo de la diáspora argentina](#). París, 18 de septiembre de 2015.